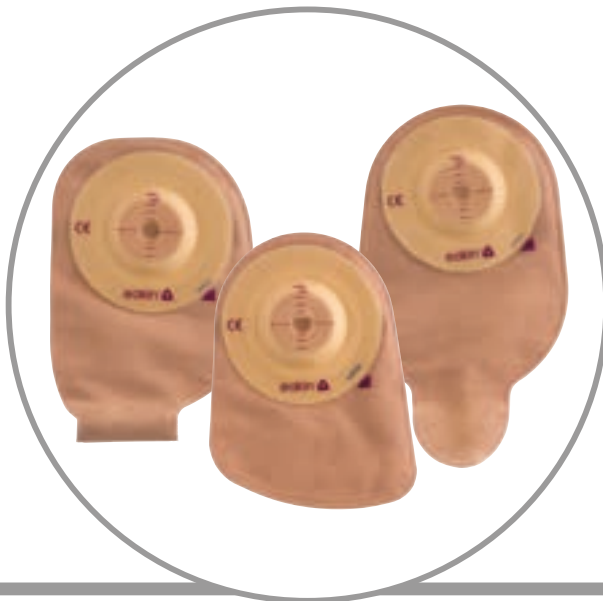






EN Medical device **CZ** Zdravotnické prostředky
DE Medizinprodukt **DK** Medicinsk udstyr
ES Dispositivo médico **FI** Lääketieteellinen laite
FR Dispositif Médical **GR** Ιατρικότεχνολογική
συσκευή **IS** Lækningsgæðniður **IT** Dispositivo
medico **JP** 医療機器 **NL** Medisch hulpmiddel
NO Medisinsk enhet **SE** Medicinsk utrustning
SI Medicinski pripomoček **AE** جهاز طبي



EN Do not re-use **CZ** Nepoužívejte znovu **DE** Nicht
wiederverwenden **DK** Må ikke genbruges **ES** No
reutilizar **FI** Ei saa käyttää uudelleen **FR** Usage
unique **GR** Μην επαναχρησιμοποιείτε **IS** Endurnotit
ekki **IT** Non riutilizzabile **JP** 再使用禁止 **NL** Niet
hergebruiken **NO** Ikke for gjenbruk **SE** Återanvänd
ej **SI** Ni namenjeno ponovni uporabi **AE** لا يُعاد استخدامه



EN Temperature limit **CZ** Teplotní limit
DE Lagerungstemperatur **DK** Temperaturgrænse
ES Temperatura límite **FI** Lämpötilaraja
FR Température de conservation
GR Όριο θερμοκρασίας **IS** Hitamörk
IT Limite superiore di temperatura **JP** 温度制限
NL Bewaarttemperatuur **NO** Temperaturgrense
SE Max temperatur **SI** Temperaturna omejitev
AE حد درجة الحرارة



EN Keep dry **CZ** Udržujte v suchu **DE** Trocken
lagern **DK** Opbevares tørt **ES** Mantener seco
FI Pidä kuivana **FR** Conserver à l'abri de
l'humidité **GR** Διατηρείται στεγνό **IS** Haldið þurru
IT Mantenere asciutto **JP** 湿気厳禁 **NL** Droog
bewaren **NO** Holdes tørt **SE** Förvaras torr
SI Hranite na suhem mestu **AE** يحفظ جافاً



EN Capable of being recycled (carton only)
CZ lze recyklovat (pouze kartony)
DE Karton kann recycelt werden
DK Kan genanvendes (kun kartonen)
ES Se puede reciclar
FI Voidaan kierrättää (vain pahvi)
FR emballage carton recyclable
GR Ανακυκλώσιμο (μόνο χαρτοκιβώτιο)
IS Endurvinnanlegt (aðeins óskju)
IT Riciclabile (solo cartone)
JP 外箱のみリサイクル可能
NL Geschikt voor recycling (verpakking)
NO Kan resirkuleres (bare kartong)
SE Kan återvinnas (endast kartong)
SI Primerno za reciklažo (samo škatla)
AE قابل لإعادة التدوير



CH IMPORT

Publicare AG
Vorder Böde 9
3452 Oberrohrdorf
Switzerland

EN For Switzerland only **CZ** Pouze pro použití
ve Švýcarsku **DE** Nur gültig in der Schweiz
DK Kun til Schweiz **ES** Solo aplicable a residentes de
Suiza **FI** Koskee ainoastaan Sveitsiä **FR** Pour utilisation en
Suisse uniquement **GR** Μόνο για χρήση στην Ελλάδα
IS Eingöngu fyrir Sviss **IT** Solo per la Svizzera
JP スイス居住のユーザー対象 **NL** Alleen voor gebruik in
Zwitserland **NO** Bare for brukere i Sveits **SE** Gäller endast
Schweiz **SI** Samo za uporabo v Švici
AE موقوف لنيروسيوسوينا في سويسرا

eakin® pouches/ eakin® ‘pelican pouches™’: flat and soft convex ostomy pouches

ABOUT THIS PRODUCT.

eakin® pouches are used to collect output from a stoma. The baseplate attached to the pouch is intended to adhere to peristomal skin.

Individual wear times may vary.

eakin® soft convex pouches may be suitable for retracted, flush or other challenging stomas only after assessment from a stoma care professional.

eakin® pre-cut pouches may be suitable for stomas with a regular shape and size. **eakin®** cut-to-fit pouches allow a customised fit.

For those requiring additional security a stoma belt may be used. (Product availability may vary in your country).

Intended users - For ostomates, healthcare professionals and caregivers.

WARNINGS AND CAUTIONS

Consult a healthcare professional if you have any skin irritation, redness or discomfort in the area of product application prior to use. If during use you experience any skin irritation, redness or discomfort in the area of product application, discontinue use and consult a healthcare professional. Do not apply to broken skin or open wounds.

For single use only. Re-use of a single use product may have potential to cause harm to the user due to the risk of contamination and impairment in product function.

Skin adhesion and wear time may be reduced in conditions of elevated temperature or humidity, or if the baseplate is re-positioned after first application.

OTHER INFORMATION

Store between 10 and 30 degrees Celsius. Store flat in the carton. Do not refrigerate.

eakin® accepts no liability for any injury or other loss that may arise if this product is used in a manner contrary to **eakin®**'s current recommendations.

Any serious incident encountered, in relation to the use of this device, should be reported to the manufacturer and the competent authority in the country of use. A serious incident is one involving serious deterioration in health or patient death.

Instructions for use

1. PREPARATION

Ensure skin is clean and dry before application (1.a).

Use the enclosed stoma size measuring guide to measure the size and shape of the stoma (1.b). It is important to ensure an exact fit between the baseplate hole and the stoma to reduce the risk of leaks and skin problems.

If your stoma is not an exact circle or oval as shown on the stoma size measuring guide, you will need to follow the instructions on the enclosed stoma size cutter guide to size your stoma and your pouch.

Using the cutting guide on the baseplate, cut a hole to fit the exact pre-measured size and shape of the stoma using curved scissors, taking care not to cut through the pouch film on the other side (1.c).

For pre-cut pouches select the variant which matches the size of the stoma.



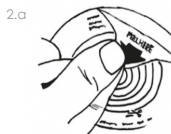
2. APPLICATION

Peel off the protective film from the baseplate (2.a).

Align the centre hole of the baseplate around the stoma.

Starting at the bottom of the baseplate press gently against your skin, smoothing upwards and outwards to ensure the entire baseplate is securely adhered to the skin. (2.b).

(Filter covers are included which can be used when bathing or to prevent 'pancaking'. Apply the cover by lifting up the split fabric on the pouch and placing the cover over the filter which can be seen as a dark circle).



3.1 EMPTYING DRAINABLE POUCHES

Peel both hook tabs off the velcro strip (3.a). Unfold the outlet in the position where you want to empty the pouch. Hold the bottom of the outlet with one hand and pull upwards on the opening tab to make a larger opening for emptying (3.b). Allow contents to drain into the toilet. Clean the outlet in one sweeping movement away from your body.

To close: fold the outlet back up and secure by attaching the two hook tabs onto the velcro strip. Tuck the velcro strip up under the split at the bottom of the pouch fabric and attach to the velcro dot for added comfort and discretion (3.c). (Tuck-up option only available on bags with fabric on 'non-body' side).

3.2 EMPTYING UROSTOMY POUCHES

Pull the bung closure out of the bung to allow emptying.

To control the flow of urine from the bung, simply squeeze. To close, re-insert the bung closure.

4. REMOVAL

Gently remove the pouch by peeling the baseplate downwards and away from the skin. Apply light pressure to your skin with your free hand to aid removal (4.a).

5. DISPOSAL

Dispose of waste product in accordance with local guidelines. Do not flush the product down the toilet.



Sáčky eakin® / eakin® 'pelican pouches™': ploché a měkké konvexní stomické sáčky

O TOMTO PRODUKTU

Sáčky **eakin®** se používají ke sběru výstupu ze stomie. Lepicí plocha připojená k sáčku má přilnout k peristomální kůži. Jednotlivé doby opotřebení se mohou lišit.

Měkké konvexní sáčky **eakin®** mohou být vhodné pro stažené, zarudnuté nebo jiné náročné stomie, jenom až po posouzení odborníkem v péči o stomii.

Před vystřižené sáčky **eakin®** mohou být vhodné pro stomie s pravidelným tvarem a velikostí. **eakin®** a míru vystřižené sáčky umožňují přizpůsobení na míru.

Pro ty, kteří vyžadují další zabezpečení, může být použit stomický pás. (Dostupnost produktu se může ve vaší zemi lišit).

Uživatelé - Pro stomiky, zdravotníky a ošetřovatele.

VAROVÁNÍ A UPOZORNĚNÍ

Poradte se se zdravotníkem, máte-li podrážděnou či zarudlou pokožku nebo nepříjemné pocity v oblasti použití již před aplikací. V případě, že toto nastane při použití přípravku, přerušete používání a konsultujte zdravotnický personál. Nepoužívejte na poškozenou kůži či otevřenou ránu.

Jen na jedno použití. Opakované použití výrobku na jedno použití může potenciálně poškodit uživatele z důvodu rizika kontaminace a zhoršení funkce produktu.

Přilnavost kůže a doba opotřebení mohou být sníženy za podmínek zvýšené teploty nebo vlhkosti, nebo pokud je lepicí plocha po první aplikaci přemístěna.

DALŠÍ INFORMACE

Skladujte při teplotě od 10 do 30 stupňů Celsia. Skladujte na plochu v krabici. Nedávejte do lednice.

Společnost **eakin®** nepřebírá žádnou odpovědnost za zranění nebo jiné ztráty, které mohou vzniknout, pokud bude tento produkt používán způsobem, který je v rozporu a aktuálními doporučeními společnosti **eakin®**.

Jákykoliv závažný incident, týkající se používáním tohoto zařízení, by měl být nahlášen výrobcí a příslušnému orgánu v zemi použití. Závažný incident je takový, který má za následek vážné zhoršení zdraví nebo smrt pacienta.

Návod k použití

1. PŘÍPRAVA

Před aplikací se ujistěte, že je pokožka čistá a suchá (1.a).

K měření velikosti a tvaru stomie použijte přiložený návod k měření velikosti stomie (1.b). Je důležité zajistit přesné spojení mezi otvorem lepicí plochy a stomií, aby se snížilo riziko prosáknutí a kožních problémů. Pokud vaše stomie není přesným kruhem nebo oválem, jak je znázorněno v průvodci měřením velikosti stomie, budete muset postupovat podle pokynů v přiloženém průvodci pro měření velikosti stomie, abyste změnili velikost stomie a váčku.

Pomocí průvodce vystřihováním, na lepicí ploše vystihněte, pomocí zakřivených nůžek otvor tak, aby odpovídal přesně předem změřené velikosti a tvaru stomie. Dbejte přitom na to, abyste nepropíchli fólii sáčku na druhé straně. (1.c).

U předem vystřižených sáčků vyberte variantu, která odpovídá velikosti stomie.



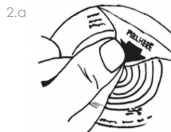
2. APLIKACE

Odstraňte ochranný film z lepicí plochy (2.a).

Zarovnejte středovou díru lepicí plochy kolem stomie.

Počínaje spodní částí lepicí plochy jemně přitlačte na kůži, vyhladte nahoru a směrem ven, aby byla zajištěna dostatečná přilnavost celé lepicí plochy k pokožce. (2.b).

(Zahnutý jsou zátky filtrů, které lze použít při koupání nebo jako prevence „blokace“). Naneste zátku zvednutím rozdělené tkaniny a umístěním krytu na filtr, který lze vidět jako tmavý kruh).



3.1 VYPRAZDŇOVÁNÍ DRENÁŽNÍCH SÁČKŮ

Odlepte oba výstupky ze suchého zipu (3.a). Rozviňte vývod v poloze, ve které chcete sáček vyprázdnit. Jednou rukou držte spodní část vývodu a zatáhněte směrem nahoru za otevírací jazýček, abyste vytvořili větší otvor pro vyprázdnění (3.b). Nechte obsah vytéct do toalety. Vyčistěte výpust jedním rozsáhlým pohybem směrem od vašeho těla.

Zavření: výpust zaviňte zpět a zajistěte upevněním dvou výstupků na suchý zip. Zatlačte suchý zip nahoru pod rozdělení na spodní straně tkaniny sáčku a připevněte k suchému zipu pro větší pohodlí a diskrétnost (3.c). (Možnost zastrčení nahoru je k dispozici pouze u sáčků s tkaninou na straně „kde není tělo“).



3.2 VYPRAZDŇOVÁNÍ UROSTOMICKÝCH SÁČKŮ

Vytáhněte uzávěr zátky ze zátky, aby bylo možné vyprázdnění.

Chcete-li řídit tok moči ze zátky, jednoduše stiskněte. Chcete-li zavřít, vložte uzávěr zátky znovu zpět.

4. ODSTRANĚNÍ

Opatrně vyjměte sáček odloupením lepicí plochy směrem dolů a směrem pryč od pokožky. Pro odstranění volnou rukou vyvíjejte na pokožku jemný tlak (4.a).



5. LIKVIDACE

Odpadní produkt zlikvidujte v souladu s místními směrnicemi. Produkt nesplachujte do toalety.

eakin® Stomabeutel plane und soft konvexe Stomabeutel

PRODUKTINFORMATION.

eakin® Stomabeutel werden zum Aufnehmen von Stoma-Ausscheidungen verwendet. Die Hautschutzplatte ist für die Anwendung auf peristomaler Haut gedacht. Die individuellen Tragezeiten können variieren.

eakin® Stomabeutel soft konvex können für retrahierte, flache oder andere herausfordernde Stomata nur nach Beurteilung einer Stoma-Fachkraft geeignet sein.

Die vorgestanzten **eakin®** Stomabeutel können sich für Stomata mit regelmäßiger Grösse und Form eignen. Die ausschneidbaren **eakin®** Stomabeutel ermöglichen eine individuelle Passform. Für zusätzliche Sicherheit kann ein Stoma-Gürtel verwendet werden. (Die Verfügbarkeit der Produkte kann in Ihrem Land variieren.)

Verwendungszweck - Für Stomaträger, medizinisches Fachpersonal und Pflegepersonal.

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN

Wenden Sie sich vor der Anwendung an einen Arzt, wenn Sie Hautirritationen, Rötungen oder Beschwerden im Anwendungsbereich haben. Falls während der Anwendung Hautirritationen, Rötungen oder Beschwerden im Anwendungsbereich auftreten, stellen Sie die Verwendung ein und konsultieren Sie einen Arzt. Nicht auf verletzte Haut oder offene Wunden aufragen.

Nur für den Einmalgebrauch. Die Wiederverwendung eines Einwegprodukts kann dem Benutzer aufgrund des Risikos einer Kontamination und einer Beeinträchtigung der Produktfunktion möglicherweise Schaden zufügen.

Die Haftung auf der Haut und die Tragedauer können sich bei erhöhter Temperatur oder Luftfeuchtigkeit verringern oder wenn die Hautschutzplatte nach dem ersten Anbringen neu positioniert wird.

SONSTIGE INFORMATIONEN

Flach im Karton bei Raumtemperatur zwischen 10 ° und 30 ° Celsius lagern. Nicht kühlen.

eakin® übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder andere Schäden, welche durch Missachtung, der aktuellen Empfehlungen von **eakin®** entstehen.

Jeder schwere Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Einsatz dieser Anwendung auftritt, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem es verwendet wird, gemeldet werden. Ein schwerer Vorfall besteht dann, wenn eine schwerwiegende Verschlechterung der Gesundheit auftritt oder ein Todesfall eintritt.

Gebrauchsanweisung

1. VORBEREITUNG

Stellen Sie vor dem Anbringen sicher, dass die Haut sauber und trocken ist (1.a).

Verwenden Sie die beiliegende Stoma-Messhilfe, um die Grösse und Form des Stomas zu bestimmen (1.b). Es ist wichtig, einen genauen Sitz zwischen dem Ausschnitt der Hautschutzplatte und dem Stoma sicherzustellen, um das Risiko von Undichtigkeiten und Hautproblemen zu verringern.

Wenn Ihr Stoma nicht exakt kreisrund oder oval ist, wie in der Stoma-Messhilfe vorgegeben, müssen Sie die Anweisungen auf der beiliegenden Stoma-Schablone befolgen, um den Beutel an Ihr Stoma anzupassen.

Schneiden Sie mit Hilfe der Stoma-Schablone und einer gekrümmten Schere, einen Ausschnitt in die Hautschutzplatte, welcher der genauen Form und Grösse des Stomas entspricht. Schneiden Sie dabei nicht in die Folie des Beutels (1.c).

Bei den vorgestanzten Stomabeuteln wählen Sie die Variante, welche der Grösse Ihres Stomas entspricht.



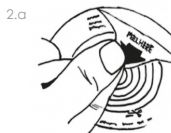
2. ANBRINGEN

Ziehen Sie die Schutzfolie von der Hautschutzplatte ab (2.a).

Richten Sie den Ausschnitt der Hautschutzplatte um das Stoma aus.

Beginnen Sie an der Unterseite der Hautschutzplatte und drücken Sie sie sanft gegen Ihre Haut. Streichen Sie sie nach oben und aussen fest, um sicherzustellen, dass die gesamte Hautschutzplatte sicher auf der Haut haftet. (2.b).

(Im Lieferumfang sind Filterabdeckungen enthalten, die zum Baden verwendet werden können oder um ein Vakuum im Beutel zu verhindern). Befestigen Sie die Abdeckung, indem Sie das geteilte Flies des Stomabeutels anheben und die Abdeckung über dem Filter platzieren, der als dunkler Kreis erkennbar ist.)



3.1 ENTLEEREN VON AUSSTREIFBEUTELN

Ziehen Sie beide Laschen vom Klettverschluss ab (3.a). Falten Sie den Auslass an der Stelle auf, an der Sie den Beutel leeren möchten. Halten Sie den Auslass mit einer Hand an den Seiten fest und ziehen Sie an der Öffnungslasche nach oben, um eine grössere Öffnung zum Entleeren zu erhalten (3.b). Lassen Sie den Inhalt in die Toilette abfließen. Reinigen Sie den Auslass mit einer Wischbewegung von Ihnen weg.

Zum Schliessen: Falten Sie den Auslass wieder nach oben und befestigen Sie ihn, indem Sie beide Laschen am Klettverschluss befestigen. Für zusätzlichen Komfort und Diskretion, stecken Sie den Auslass unter das Flies am unteren Rand des Beutels und befestigen Sie ihn am Klettverschluss (3.c). („Einklapp“-Funktion nur bei Stomabeuteln mit Flies am der Aussenseite verfügbar).



3.2 UROSTOMIEBEUTEL ENTLEEREN

Um das Entleeren zu ermöglichen, öffnen Sie den Ablass, indem Sie den Stöpsel herausziehen.

Um den Urinfluss aus dem Ablass zu kontrollieren, drücken Sie einfach auf den Ablass. Setzen Sie zum Verschliessen den Stöpsel wieder ein.



4. ENTFERNUNG

Entfernen Sie den Beutel vorsichtig, indem Sie die Hautschutzplatte nach unten von der Haut abziehen. Üben Sie mit Ihrer freien Hand leichten Druck auf Ihre Haut aus, um das Abziehen zu erleichtern (4.a).

5. ENTSORGUNG

Entsorgen Sie Abfälle gemäss den örtlichen Bestimmungen. Produkt nicht in der Toilette herunterspülen.

eakin® poser / eakin® 'pelican poser™': flade og bløde konvekse stomiposer

OM DETTE PRODUKT.

eakin®-poser bruges til at opsamle afføring fra en stomi. Basispladen, der er fastgjort til posen, er beregnet til at klæbe fast på peristomal hud. Den individuelle bæretid kan variere.

eakin® bløde, konvekse poser kan kun bruges til tilbagetrukne stomier, stomier i hudniveau eller andre udfordrende stomier efter vurdering fra en stomisyegeplejerske.

eakin® forudstansede poser kan være velegnede til stomier med en regelmæssig form og størrelse.

eakin® opklipbare poser giver mulighed for en individuel tilpasset form og størrelse

Til dem, der har behov for ekstra sikkerhed, kan der anvendes et stomibælte. (Produkttilgængelighed kan variere i dit land).

Anvendes af: Stomiopererede eller sundhedsfagligt personale som varetager stomipleje.

ADVARSLER

Kontakt sundhedsfagligt personale inden brug hvis du har hudirritation, rødme eller ubehag i hudområdet omkring din stomi. Hvis du under brug oplever hudirritation, rødme eller ubehag i området hvor produktet er anvendt, skal du afbryde brugen og konsultere en stomisyegeplejerske eller andet sundhedsfagligt personale. Påsæt ikke stomipladen på ødelagt hud eller på åbne sår.

Kun til engangsbrug. Genbrug af et engangsprodukt kan forårsage skade på brugeren skade brugeren på grund af risikoen for smitte og forringelse af produktets funktion.

Klæbeevne på huden og bæretid kan forringes under forhold med forhøjet temperatur eller fugtighed, eller hvis bundpladen flyttes efter første påføring.

ANDRE OPLYSNINGER

Opbevares mellem 10 og 30 grader celsius. Opbevares fladt i æsken. Må ikke opbevares i køleskab.

eakin® påtager sig intet ansvar for personskafe eller andet tab, der kan opstå, hvis dette produkt bruges på en måde, der strider mod **eakin®**'s aktuelle anbefalinger.

Enhver alvorlig hændelse, der opstår i forbindelse med brugen af dette produkt, skal rapporteres til producenten og den kompetente myndighed i det land, hvor det er brugt. En alvorlig hændelse er en, der involverer alvorlig forringelse af helbredet eller patientens død.

Brugsanvisning

1. FORBEREDELSE

Sørg for, at huden er ren og tør før påsætning (1.a).

Brug den medfølgende stomiskabelon til at opmåle stomiens størrelse og facon (1.b). Det er vigtigt at sikre en nøjagtig tilpasning af basispladehullet og stomien, for at mindske risikoen for lækager og hudproblemer.

Hvis din stomi ikke har form som en cirkel eller er oval som vist på stomiskabelonen, skal du følge instruktionerne i den vedlagte måleguide til stomistørrelser for at finde den rigtige størrelse af din stomi og din pose.

Brug klippe vejledningen på bundpladen og klip et hul, så det passer til den nøjagtige formålte størrelse og form på stomien ved hjælp af en buet saks. Pas på ikke at klippe gennem posefilmen på den anden side (1.c).

Ved forudstansede poser, skal du vælge den variant, der matcher størrelsen på din stomi.



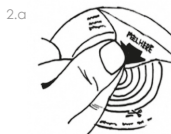
2. PÅSÆTNING

Fjern beskyttelsesfilmen fra basispladen (2.a).

Placér basispladens midterste hul omkring stomien.

Start nedefra på basispladen og tryk forsigtigt pladen mod din hud, glat huden ud opad og udad for at sikre, at hele basispladen hæfter ordentligt på huden. (2.b).

(Filterafdækninger som er vedlagt i æsken, kan bruges under badning eller til at forhindre vacuum. Påsæt afdækningen (det beige klistermærke) ved at løfte det opdeltte posebetræk op og placere afdækningen over filteret, som kan ses som en mørk cirkel).



3.1 TØMNING AF AFTAGELIGE POSER

Løsn begge sideflapper på velcrostrimlen (3.a). Fold udløbet ud til den position, hvor du vil tømme posen. Hold bunden af udløbet med en hånd, og træk med den anden hånd opad på åbningstappen for at få en større åbning til tømning (3.b). Lad indholdet løbe ud i toiletlet. Rengør udløbet i en fejende bevægelse væk fra din krop.

For at lukke: fold udløbet op igen og luk den ved at fastgøre de to sideflapper på velcrostrimlen. Træk/bøj velcrostrimlen op under skilningen i bunden af posens materiale, og fastgør den til velcrocirklen for ekstra komfort og diskretion (3.c). muligheden for at gemme udløbet væk, findes kun på poser med stof på "ikke krops siden"/posens forside.



3.2 TØMNING AF UROSTOMIPOSER

Træk proppen ud af tønningsudløbet for at tømme posen.

For at kontrollere strømmen af urin fra posen, skal du blot klemme på posen. Påsæt proppen igen for at lukke.

4. FJERNELSE

Fjern posen forsigtigt ved at skrælle klæbepladen nedad og væk fra huden. Påfør et let tryk på din hud med din anden hånd for at hjælpe med at fjerne den (4.a).



5. BORTSKAFFELSE

Bortskaf affaldsprodukt i overensstemmelse med lokale retningslinjer. Skyl ikke produktet ud i toiletet.

Bolsas eakin® / bolsas “pelican”™ eakin®: bolsas de ostomía convexas planas y suaves

SOBRE ESTE PRODUCTO

Las bolsas **eakin®** se usan para recoger los desechos de un estoma. La placa base unida a la bolsa está destinada a adherirse a la piel peristomal.

La duración de cada uso individual pueden variar.

Las bolsas convexas blandas **eakin®** pueden ser adecuadas para estomas retraídos, planos u otros estomas complejos, solo después de la evaluación de un profesional en el cuidado de estomas.

Las bolsas pre-cortadas **eakin®** pueden ser adecuadas para estomas con una forma y tamaño regulares. Las bolsas **eakin®** cortadas a medida permiten un ajuste personalizado.

Para aquellos que requieren seguridad adicional, se puede usar un cinturón de estoma. (La disponibilidad del producto puede variar en su país).

Usuarios Previstos - Para profesionales de la salud, cuidadores y personas con una ostomía.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

Consulte a un profesional de la salud si tiene irritación de la piel, enrojecimiento o molestias en el área de aplicación del producto antes de usar. Si durante el uso experimenta irritación, enrojecimiento o molestias en la piel en el área de aplicación del producto, interrumpa el uso y consulte a un profesional de la salud. No aplicar sobre la piel rota o heridas abiertas.

La reutilización de un producto de un solo uso puede causar daño al usuario debido al riesgo de contaminación y deterioro de la función del producto.

La adhesión a la piel y duración de uso pueden reducirse en condiciones de temperatura o humedad elevadas, o si la placa base se vuelve a colocar después de la primera aplicación.

OTRA INFORMACIÓN

Guardar en temperaturas entre 10 y 30 grados centígrados. Guarde en posición plana en el cartón. No refrigerar

eakin® no acepta ninguna responsabilidad por cualquier lesión u otra pérdida que pueda surgir si este producto se usa de manera contraria a las recomendaciones actuales de **eakin®**.

Cualquier incidente grave encontrado, en relación con el uso de este dispositivo, debe informarse al fabricante y a la autoridad competente en el país de uso. Un incidente grave es aquel que implica un deterioro grave de la salud o la muerte del paciente.

Instrucciones de uso

1. PREPARACIÓN

Asegúrese de que la piel esté limpia y seca antes de la aplicación (1.a). Use la guía de medición del tamaño de estoma incluida, para medir el tamaño y la forma de estoma (1.b). Es importante asegurar un ajuste exacto entre el orificio de la placa base y el estoma para reducir el riesgo de fugas y problemas de piel.

Si su estoma no es un círculo exacto u ovalado como se muestra en la guía de medición del tamaño del estoma, deberá seguir las instrucciones en la guía de medición del tamaño del estoma adjunta para dimensionar su estoma y su bolsa.

Usando la guía de corte en la placa base, corte un agujero que se ajuste al tamaño y la forma exactos previamente medidos del estoma usando unas tijeras curvas, teniendo cuidado de no cortar la película de la bolsa en el otro lado (1.c).

Para bolsas pre- cortadas, seleccione la variante que coincida con el tamaño del estoma.

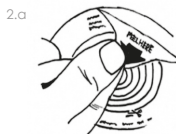
2. APLICACIÓN

Despegue la película protectora de la placa base (2.a).

Alinee el orificio central de la placa base alrededor del estoma.

Comenzando en la parte inferior de la placa base, presione suavemente contra su piel, alisando hacia arriba y hacia afuera para asegurarse de que toda la placa base se adhiera firmemente a la piel. (2.b)

(Se incluyen cubiertas de filtro que se pueden usar al bañarse o para evitar "aplastamiento"). Aplique la cubierta levantando la tela dividida y colocando la cubierta sobre el filtro que puede verse como un círculo oscuro).



3.1 VACIADO DE BOLSAS DRENABLES

Despegar las dos pestañas de gancho de la tira de velcro (3.a). Desdoblar la salida en la posición donde se desea vaciar la bolsa. Sujete la parte inferior de la salida con una mano y tire hacia arriba de la pestaña de apertura para hacer una abertura más grande para vaciar (3.b). Permita que el contenido se drene en el inodoro. Limpie la salida en un movimiento amplio y lejos de su cuerpo.

Para cerrar: doble la salida hacia arriba y asegúrela uniendo las dos pestañas de gancho a la tira de velcro. Meta la tira de velcro debajo de la hendidura en la parte inferior de la tela de la bolsa y únala al punto de velcro para mayor comodidad y discreción (3.c). (La opción de pliegue solo está disponible en bolsas con tela en el lado que no entra en contacto con el cuerpo).



3.2 VACIADO DE BOLSAS DE UROSTOMÍA

Saque el tapón de su cierre para permitir el vaciado.

Para controlar el flujo de orina desde el tapón, simplemente exprima. Para cerrar, vuelva a insertar al cierre del tapón.

4. REMOCIÓN

Retire suavemente la bolsa pelando la placa base hacia abajo y separándola de la piel. Aplique una ligera presión sobre su piel con su mano libre para asistir con la remoción (4.a).



5. ELIMINACIÓN

Deseche el producto residual de acuerdo con las pautas locales. No tire el producto por el inodoro.

eakin® avannesidokset/eakin® 'pelican avannesidokset'TM: litteät, pehmeät ja kuperat avannepussit

TIETOJA TUOTTEESTA

eakin® -pusseja käytetään avanteiden eritteiden keräämiseen. Pussiin kiinnitetty pohjalevy on tarkoitettu kiinnitettäväksi avanteen ympärysihoon.

eakin® pehmeät ja kuperat avannesidokset saattavat sopia käytettäväksi sisäänvetäytyneille, matalille tai muuten vain haastaville avanteille vasta avanteenhoitoon erikoistuneen ammattilaisen tarkistuksen jälkeen.

eakin® valmiiksi leikatut avannesidokset saattavat sopia käytettäväksi tavanomaisen muotoisiin ja kokosiini avanteisiin. Eakinin leikattavat avannesidokset mahdollistavat, että pussit sopivat paikoilleen räätälöidysti. Lisätukea vaadittaessa voidaan käyttää avannevyötä (tuotteen saatavuus vaihtelee maittain).

Tuotteen voi asettaa - Avanneleikattu itse, terveydenhuollon ammattilainen tai lähiomainen.

VAROITUKSET JA HUOMAUTUKSET

Ota yhteyttä terveydenhoidon ammattilaiseen, jos sinulla ilmenee ihoärsytystä, punoitusta tai epämukavuuden tunnetta iholla ennen tuotteen käyttöönottoa. Jos tunnet käytön aikana ihoärsytystä, punoitusta tai epämukavuuden tunnetta iholla, lopeta käyttö välittömästi ja ota yhteyttä terveydenhoidon ammattilaiseen. Älä käytä rikkoutuneelle iholle tai avohaavoille.

Kertakäyttöisen tuotteen uudelleen käyttäminen saattaa vahingoittaa käyttäjää, sillä tuote ei välttämättä ole hygieeninen tai sen toiminta saattaa olla heikentynyt.

Ihoon kiinnittyminen ja käyttöaika saattaa olla lyhyempi korkeammassa ilman lämpötilassa tai kosteusasteessa, tai jos pohjalevyä siirrettään ensimmäisen asetuksen jälkeen.

MUUT TIEDOT

Säilytä 10°-30° Celsius-asteen välillä. Säilytä vaakatasossa pakkauksessa. Älä laita jääkaappiin.

eakin® ei vastaa vahingoista tai muista menetyksistä, joita voi syntyä, jos tätä tuotetta käytetään **eakin®**:in nykyisten suositusten vastaisella tavalla.

Kaikki vakavat tämän tuotteen käyttöön liittyvät tapaukset tulee ilmoittaa valmistajalle ja käyttömaan viranomaiselle. Vakava tapaus tarkoittaa kuolemantapausta tai vakavaa potilaan terveydentilan heikentymistä.

Käyttöohjeet

1. ESIVALMISTELU

Varmista, että iho on puhdas ja kuiva ennen tuotteen asettamista (1.a). Käytä liitteenä olevaa avanteen mittausoppasta, avanteen muodon ja koon mittaamiseksi (1.b). On tärkeää varmistaa, että pohjalevyn reikä ja avanne sopivat täydellisesti yhteen vuotojen ja iho-ongelmien vähentämiseksi.

Jos avanteesi ei ole täysin pyöreä tai ovaali, kuten avanteen mittausoppaassa on näytetty, sinun täytyy seurata avanteen leikkausoppaan ohjeita.

Käytä pohjalevyn leikkausoppasta, leikataksesi kaarevia saksia käyttämällä reiän, joka sopii täydellisesti ennalta mitattuun avanteen kokoon ja muotoon. Pidä huoli, että et leikkaa pussin kalvoa toisella puolella (1.c).

Valitse valmiiksi leikattujen avannesidosten kanssa vaihtoehto, joka vastaa avanteen kokoa.



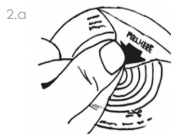
2. ASETTAMINEN

Poista pohjalevyn suojakalvo (2.a).

Kohdista pohjalevyn keskiaukko avanteen ympärille.

Aloittaen pohjalevyn pohjasta, paina ihoasi kevyesti, tasoittaen sitä ylös -ja ulospäin varmistaaksesi, että koko pohjalevy on kiinnittynyt tiukasti ihoon. (2.b).

Mukana tulevia suodattimen suojia voidaan käyttää kylpemisen yhteydessä tai estämään ilman pakeneminen pussista, jolloin vaarana on pussin liiskautuminen ja siitä johtuva eritteen pakkautuminen pussin yläosaan.



3.1 TYHJENNETÄVIEN PUSSIEN TYHJENTÄMINEN

Irrota molemmat koukkulenkkit tarranauhasta (3.a). Avaa tyhjennysaukko asentoon, jossa haluat tyhjentää pussin. Pidä tyhjennysaukon pohjasta kiinni yhdellä kädellä ja vedä avauslenkistä ylöspäin tehdäkseen tyhjennysaukosta suuremman (3.b). Tyhjennä sisältö vessaan. Puhdista tyhjennysaukko pyyhkäisemällä pois päin vartalostasi.

Sulkeminen: taita tyhjennysaukko takaisin ylös ja kiinnitä se liittämällä kaksi koukkulenkkiä takaisin tarranauhaan. Työnnä tarranauha pussikankaan alla olevan vaon sisään ja kiinnitä tarraympyrään mukavuuden ja huomaamattomuuden lisäämiseksi (3.c). Tarranauhan ylöstyöntäminen on mahdollista vain sidoksissa, joissa kangas ei ole kehon puolella.

3.2 VIRTSA-AVANNEPUSSIEN TYHJENTÄMINEN

Vedä tulppa pois pussin tyhjentämiseksi. Hallitaksesi virtsan virtausta tulpan suusta, voit yksinkertaisesti puristaa sitä. Aseta tulppa uudelleen pussin suulle sen sulkemiseksi.

4. POISTAMINEN

Irrota pussi varovasti kuorimalla pohjalevyä alaspäin ja iholta pois päin. Paina vapaalla kädellä ihoa varovasti poistamisen helpottamiseksi (4.a).

5. TUOTTEEN HÄVITTÄMINEN

Hävitä käytetyt tuotteet paikallisia säännöksiä noudattaen. Ei saa huuhdella vessasta alas.



Appareillages eakin® : poches pour stomies plans ou convexes

A PROPOS DE CE PRODUIT

Les poches **eakin®** servent de poche de recueil pour récupérer le contenu digestif ou urinaire d'une stomie. Le support fixé à la poche est prévu pour être appliqué sur la peau péristomiale. Les durées de port de l'appareillage peuvent varier selon les personnes.

Les poches **eakin®** convexe souple conviennent aux stomies invaginées ou rétractées ou autres stomies difficiles; une évaluation par un professionnel de santé est fortement conseillée.

Les poches prédécoupées eakin sont compatibles avec les stomies de forme et de taille régulières. Les poches à-découper **eakin®** sont adaptables aux autres formes.

Pour plus de sécurité, une ceinture de maintien de stomie peut être utilisée. (La disponibilité de ce produit peut varier selon le pays).

Types d'utilisateurs : Pour les personnes stomisées, les professionnels de santé et les aides-soignants.

MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS

Au cas où, avant même l'application du produit, vous observez une irritation de la peau, des rougeurs ou des gênes dans la zone d'application, consultez un professionnel de santé. En cas d'irritation de la peau, de rougeurs ou de gênes occasionnées lors de l'utilisation du produit, cessez immédiatement l'utilisation et consultez un professionnel de santé. Ne pas appliquer le protecteur cutané sur une peau présentant des lésions ou sur une plaie ouverte.

La réutilisation d'un produit à usage unique peut présenter un danger potentiel pour l'utilisateur en raison du risque de contamination et d'altération des fonctions du produit.

L'adhérence à la peau et la durée de port peuvent être réduites dans des conditions de forte chaleur ou d'humidité, ou si le protecteur cutané a été repositionné après la première utilisation.

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

Ranger le produit à plat dans le carton, entre 10° et 30°C. Ne pas réfrigérer

eakin® décline toute responsabilité concernant toute blessure ou autre dommage susceptible de se produire si ce produit n'est pas utilisé conformément aux recommandations prescrites. Tout incident grave survenu suite à l'utilisation de ce dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente dans le pays d'utilisation. Un incident grave est un incident entraînant le décès du patient ou une détérioration sensible de sa santé.

Instructions pour utilisation

1. PRÉPARATION

Assurez-vous que la zone d'application est propre et sèche avant application (1.a).

Utiliser le guide pour mesurer la taille de la stomie et la forme (1.b). La taille de la découpe du support doit correspondre à la taille de la stomie afin de réduire les risques de fuites et les problèmes de peau.

Si votre stomie n'est pas de forme ronde ou ovale, veuillez vous référer aux instructions détaillées sur le guide des mesures pour déterminer la taille de votre stomie et de votre appareillage.

En suivant le patron de découpe imprimé sur le support, découper une ouverture à la taille et à la forme exactes de la stomie à l'aide de ciseaux courbés, en prenant soin de ne pas couper le film de la poche de l'autre côté (1.c).

Pour les poches pré-découpées sélectionner la référence qui correspond à la taille de votre stomie.



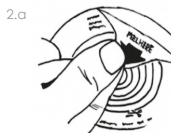
2. APPLICATION

Décoller le film protecteur du support (2.a).

Aligner le centre du trou du support autour de la stomie.

En commençant par le bas appuyer légèrement contre votre peau, en lissant vers le haut et vers l'extérieur afin de s'assurer que le support est fixé fermement contre la peau. (2.b).

(Des pastilles pour recouvrir le filtre sont contenues dans la boîte et peuvent être utilisées lors de la baignade pour prévenir les ballonnements. Soulever la partie de tissu découpée sur la poche, recouvrir le filtre avec la pastille ; le filtre est reconnaissable au cercle noir).



3.1 COMMENT VIDER LES POCES VIDABLES

Décoller les deux languettes de la bande de velcro. (3.a). Déplier le clamp et mettre en position pour vider le contenu. Maintenir la partie inférieure avec une main et avec l'autre main tirer vers le haut sur la languette d'ouverture pour élargir cette ouverture, afin de vider le contenu. (3.b). Laisser le contenu descendre dans la cuvette. Nettoyer le clamp à l'aide de papier toilette.

Pour refermer: Replier le clamp et sécuriser en attachant les deux languettes sur la bande de velcro. Rentrer la bande de velcro sous la fente en bas de la poche et attacher à la pastille en velcro pour plus de confort et de discrétion (3.c). Cette option est disponible uniquement sur les poches tissées sur le coté extérieur).

3.2 COMMENT VIDER LES POCES UROSTOMIE

Retirer l'extrémité du bouchon pour permettre de vider le contenu. Pour maîtriser le flux d'urine, il suffit de pincer le bouchon. Pour refermer, ré-insérer l'extrémité du bouchon.

4. RETRAIT

Retirer en douceur en décollant le support vers le bas, dans le sens opposé de la peau. Maintenir une pression légère sur la peau avec l'autre main pour faciliter le retrait. (4.a).

5. ÉLIMINATION:

Débarrassez-vous des déchets selon les directives locales.

Ne jetez pas le produit dans les toilettes.



eakin® pouches/ eakin® ‘pelican pouches™’: επίπεδοι και μαλακοί κυρτοί σάκοι στομίας

ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ Οι σάκοι **eakin®** χρησιμοποιούνται για να συλλέγουν παραγόμενο υλικό από ένα χειρουργικό άνοιγμα. Η συνδεόμενη με τον σάκο βάση πρέπει να μείνει προσκολλημένη με το ανέπαφο δέρμα που βρίσκεται γύρω από το χειρουργικό άνοιγμα.

Οι χρόνοι φθοράς για κάθε άτομο μπορεί να ποικίλουν.

Οι μαλακοί κυρτοί σάκοι **eakin®** μπορεί να είναι κατάλληλοι για τραβηγμένα, κοκκινισμένα ή άλλα περιπλοκά χειρουργικά ανοίγματα, μόνο μετά από αξιολόγηση από ειδικό για τη φροντίδα του χειρουργικού ανοίγματος.

Οι έτοιμοι κομμένοι σάκοι **eakin®** ενδέχεται να είναι κατάλληλοι για χειρουργικά ανοίγματα με κανονικό μέγεθος και σχήμα. Οι κατά παραγγελία σάκοι **eakin** επιτρέπουν προσαρμοσμένη εφαρμογή.

Για άτομα για τα οποία απαιτείται επιπρόσθετη ασφάλεια μπορεί να χρησιμοποιηθεί ζώνη στομίας. (Η διαθεσιμότητα του προϊόντος μπορεί να ποικίλλει στη χώρα σας).

Προβλεπόμενοι χρήστες - Για άτομα με οστομία, επαγγελματίες υγείας και φροντιστές.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ Συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία στον τομέα της υγείας, εάν παρουσιάσετε δερματική ενόχληση, ερυθρότητα ή δυσφορία στην περιοχή εφαρμογής του προϊόντος πριν από τη χρήση. Εάν, κατά τη διάρκεια χρήσης, εκδηλώσετε οποιαδήποτε δερματική ενόχληση, ερυθρότητα ή δυσφορία στην περιοχή εφαρμογής του προϊόντος, διακόψτε τη χρήση και συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία στον τομέα της υγείας. Μην εφαρμόζετε σε σπασμένο δέρμα ή ανοιχτές πληγές.

Για μία μόνο χρήση. Η επαναχρησιμοποίηση ενός προϊόντος που προορίζεται για μία μόνο χρήση μπορεί να προκαλέσει βλάβη στον χρήστη λόγω κινδύνου μόλυνσης και βλάβης στη λειτουργία του προϊόντος.

Η προσκόλληση στο δέρμα και ο χρόνος φθοράς ενδέχεται να μειωθούν σε συνθήκες αυξημένης θερμοκρασίας ή υγρασίας, και εάν η βάση επανατοποθετηθεί μετά την πρώτη εφαρμογή.

ΑΛΛΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ Να φυλάσσεται σε θερμοκρασία μεταξύ 10 και 30 βαθμών Κελσίου. Να φυλάσσεται σε επίπεδη θέση στο χάρτινο κουτί. Να μην ψύχεται.

Η **eakin®** δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τυχόν βλάβη ή άλλη απώλεια που μπορεί να προκύψει, εάν αυτό το προϊόν δεν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις τρέχουσες συστάσεις της **eakin®**.

Οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό συμβεί, το οποίο είναι σχετικό με τη χρήση αυτής της συσκευής, πρέπει να αναφέρεται στον παραγωγό και στην αρμόδια αρχή της χώρας χρήσης. Ένα σοβαρό περιστατικό περιλαμβάνει σοβαρή επιδείνωση στην υγεία ή θάνατο του ασθενούς.

Οδηγίες χρήσης

1. ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ Διασφαλίστε ότι το δέρμα είναι καθαρό και στεγνό πριν από την εφαρμογή (1.α).

Χρησιμοποιήστε τον εσωκλειόμενο οδηγό μέτρησης χειρουργικού ανοίγματος για να μετρήσετε το μέγεθος και το σχήμα του χειρουργικού ανοίγματος (1.β). Είναι σημαντικό να διασφαλίσετε την ακριβή προσαρμογή ανάμεσα στην τρύπα της βάσης και στο άνοιγμα, προκειμένου να μειώσετε τον κίνδυνο διαρροών και δερματικών προβλημάτων.

Εάν το χειρουργικό σας άνοιγμα δεν είναι ακριβώς στρόγγυλο ή οβάλ όπως φαίνεται στον οδηγό μέτρησης χειρουργικού ανοίγματος, θα πρέπει να ακολουθήσετε τις οδηγίες που θα βρείτε στον οδηγό μέτρησης για να βρείτε το μέγεθος του ανοίγματος και του σάκου σας.

Χρησιμοποιώντας τον οδηγό κοπής στη βάση, αποτυπώστε το ακριβές μέγεθος και σχήμα του χειρουργικού ανοίγματος και κόψτε με ψαλίδι με καμπυλωτά άκρα, προσέχοντας να μην κόψετε τη μεμβράνη του σάκου στην άλλη πλευρά (1.γ).

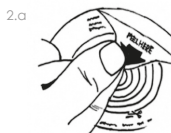
Για τους έτοιμους κομμένους σάκους, επιλέξτε την παραλλαγή που ταιριάζει στο μέγεθος του χειρουργικού ανοίγματος.

2. ΕΦΑΡΜΟΓΗ Τραβήξτε την προστατευτική μεμβράνη από τη βάση (2.α).

Ευθυγραμμίστε την κεντρική τρύπα της βάσης γύρω από το άνοιγμα.

Ξεκινώντας από το κάτω μέρος της βάσης πιέστε απαλά ενάντια στο δέρμα σας, απλώνοντας με τα δάχτυλά σας προς τα πάνω και προς τα έξω για να διασφαλίσετε ότι ολόκληρη η βάση έχει προσκολληθεί με ασφάλεια στο δέρμα. (2.β).

(Συμπεριλαμβάνονται καλύμματα φίλτρου, τα οποία μπορούν να χρησιμοποιηθούν όταν κάνετε μπάνιο ή για επιπλέον προστασία. Εφαρμόστε το κάλυμμα ανασηκώνοντας το κομμένο ύφασμα και τοποθετήστε το κάλυμμα πάνω από το φίλτρο, το οποίο θα φαίνεται ως μαύρος κύκλος).



3.1 ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΣΑΚΩΝ ΜΕ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟΣΤΡΑΓΓΙΣΗΣ

Τραβήξτε και τους δύο ιμάντες ασφάλισης από την ταινία velcro (3.α). Ξεδιπλώστε το στόμιο εξόδου στη θέση στην οποία θέλετε να αδειάσετε τον σάκο. Για να διανοίξετε μεγαλύτερο στόμιο ώστε να διευκολυνθείτε κατά το άδειασμα, κρατήστε το κάτω μέρος του στομίου εξόδου με το ένα χέρι και τραβήξτε προς τα πάνω τη λαβή ανοίγματος (3.β). Αφήστε το περιεχόμενο να αδειάσει στην τουαλέτα. Καθαρίστε το στόμιο εξόδου σκουπίζοντας με μία κίνηση μακριά από το σώμα σας.

Για το κλείσιμο: ξαναδιπλώστε το στόμιο εξόδου και ασφαλίστε, συνδέοντας τους ιμάντες ασφάλισης πάνω στην ταινία velcro. Τοποθετήστε την ταινία velcro κάτω από το χώρισμα στο κάτω μέρος του υφάσματος του σάκου και συνδέστε με την τελεία velcro (velcro dot) για μεγαλύτερη άνεση και διακριτικότητα (3.γ). (Η επιλογή tuck-up διατίθεται μόνο για σάκους με ύφασμα στην πλευρά που δεν ακουμπά στο σώμα).



3.2 ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΣΑΚΟΥ ΑΠΟ ΤΟ ΑΝΟΙΓΜΑ ΟΥΡΗΘΡΑΣ

Τραβήξτε και βγάλτε το πώμα από το στόμιο εξόδου για να τον αδειάσετε. Για να ελέγξετε τη ροή των ούρων από το στόμιο, απλά πιέστε. Για να το κλείσετε, απλώς εισαγάγετε ξανά το πώμα του στομίου εξόδου.



4. ΑΦΑΙΡΕΣΗ

Αφαιρέστε απαλά τον σάκο τραβώντας τη βάση προς τα κάτω και μακριά από το δέρμα. Εφαρμόστε ελαφριά πίεση στο δέρμα σας με το ελεύθερο χέρι σας για να βοηθήσετε την αφαίρεση (4.α).

5. ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Απορρίψτε τα απόβλητα σύμφωνα με τις κατά τόπους κατευθυντήριες οδηγίες. Μην ρίχνετε το προϊόν στη λεκάνη της τουαλέτας.

eakin® pouches/ eakin® 'pelican pouches™': flatir og mjúkir kúptir stómpokar

UM ÞESSA VÖRU

eakin®-pokar eru notaðir til að safna því sem kemur úr stóma. Grunnplatan sem tengd er við pokann er ætluð til að festa við örförna umhverfishúð.

Notkunartími getur verið breytilegur milli sjúklunga.

eakin® mjúkir kúptir pokar geta hentað indregnum, skolunar eða öðrum krefjandi stómum aðeins eftir mati frá sérfræðingum.

eakin® forskornir pokar geta hentað fyrir stóma með reglulegri lögun og stærð. Eakin tilskurðarpoka er hægt að skera til eftir þörfum.

Til frekari öryggis er hægt að nota stómabelti. (Vöruval getur verið annað í þínu landi).

Ætlaðir notendur: Fyrir stómaþega, heilbrigðisstarfsfólk og meðferðaraðila.

VIÐVARANIR OG VARÚÐARRÁÐSTAFANIR

Vinsamlega hafðu samband við heilbrigðisstarfsmann ef þú finnur fyrir ertingu, roða eða óþægindum í húð þar sem varan hefur verið notuð. Ef þú finnur fyrir ertingu, roða eða óþægindum í húð á meðan á notkun stendur, vinsamlega fjarlægðu vöruna samstundis og hafðu samband við heilbrigðisstarfsmann. Ekki nota á rofna húða eða opin sár.

Endurnotkun á einnota vörum getur haft í för með sér hættu vegna smits og skerðingar á virkni vörunnar.

Húðviðloðun og notkunartími getur minnkað við hækkandi hita eða rakastig eða ef grunnplatan er færð til eftir fyrstu ásetningu.

AÐRAR UPPLÝSINGAR

Geymið flatt í umbúðunum við herbergishita á milli 10° og 30° C. Frystið ekki.

eakin® tekur enga ábyrgð á meiðslum eða öðru tjóni en kann að verða ef þessi vara er notuð á annan hátt en í samræmi við núverandi ráðleggingar **eakin®**.

Tilkynna skal öll alvarleg atvik í tengslum við notkun þessa tækis til framleiðanda og lögmæts yfirvalds í því landi sem notkunin á sér stað. Alvarlegt atvik er alvarleg versnun heilsu eða dauði sjúklungs.

Notkunarleiðbeiningar

1. UNDIRBÚNINGUR

Gangið úr skugga um að húðin sé hrein og þurr fyrir ásetningu (1.a).

Notið meðfylgjandi mælingaleiðbeiningar fyrir stómastærð til að mæla stærð og lögun stómans (1.b). Það er mikilvægt að tryggja nákvæma pössun milli grunnplötugatsins og stómans til að koma í veg fyrir leka og húðvandamál.

Ef stóminn er ekki nákvæmlega hringlaga eða ávalur eins og sýnt er í leiðbeiningunum fyrir stómastærð, þarf að fylgja meðfylgjandi leiðbeiningum fyrir stómastærðarmælingu til þess að ákvarða stærð stómans og pokans.

Notið skurðarleiðbeiningarnar fyrir grunnplötuna, skerið gat sem passar nákvæmlega við áður mældu stærð stómans með bognum skærum og gætið þess að skera ekki í gegnum pokafilmuna hinum megin (1.c).

Fyrir forskorna poka, veljið þá stærð sem passar við stærð stómans.



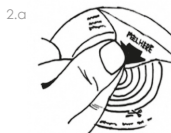
2. ÁSETNING

Takið hlífðarfilmuna af grunnplötunni (2.a).

Setjið miðjugat grunnplötunnar umhverfis stómann.

Byrjið við botn grunnplötunnar og þrýstið varlega að húðinni og strjúkið upp og út til að tryggja að öll grunnplatan sé tryggilega fest við húðina. (2.b).

(Hlífar fyrir síu fylgja með sem hægt er að nota við böð eða til að hindra áverka. Setjið hlífina á með því að lyfta upp tauinu og setja hlífina yfir síuna (sem sést eins og dökkur hringur).



3.1 TÆMING TÆMANLEGRA POKA

Strjúkið af báða hakana af bandinu (3.a). Brjótið upp úttakið í þá stöðu sem þú vilt tæma pokann. Halið botni úttaksins með annarri hendi og dragið upp að opinu til að fá stærra op fyrir tæminguna (3.b). Látið innihaldið renna í klósettið. Hreinsið úttakið með einni stroku frá líkamanum.

Lokun: brjótið úttakið saman aftur og lokið með krókunum tveimur í bandið. Troðið bandinu upp undir skoruna við botn pokans og festið við festipunktinn til frekari þæginda og svo minna berí á pokanum (3.c). (Troð-möguleiki aðeins í boði fyrir poka með taui á þeirri hlið sem snýr frá líkamanum).

3.2 TÆMING ÞVAGPOKA

Dragið tappann úr til að tæma.

Kreistið til þess að stýra þvagflæðinu. Setjið tappann aftur í til að loka.

4. BORTTAGNING

Fjarlægjið pokann varlega með því að strjúka grunnplötuna niður og frá húðinni. Þrýstið varlega á húðina með hinn hendi til að auðvelda fjarlægingul (4.a).

5. FÖRGUN

Fargið notaðri vöru í samræmi við gildandi staðbundnar reglur. Setjið ekki í klósett.



Sacche eakin®/ 'pelican pouches™' di eakin®: sacche piatte e morbido convesse per dispositivi per stomia

INFORMAZIONI SUL PRODOTTO

Le sacche **eakin®** sono destinate alla raccolta di fuoriuscite da stoma.

La placca attaccata alla sacca aderisce su una cute peristomale. Il tempo di utilizzo individuale può variare da soggetto a soggetto. Le sacche morbido convesse di **eakin®** possono essere utilizzate per stomie retratte, arrossate o con altre caratteristiche solo previa valutazione di un professionista.

Le sacche pretagliate **eakin®** possono essere utilizzate per stomie dalla forma e dalla dimensione regolari.

Le sacche **eakin®** tagliate su misura permettono una vestibilità personalizzata.

Per una ulteriore sicurezza è possibile utilizzare una cintura per stoma. (La reperibilità dei prodotti può variare a seconda del paese).

Utenti previsti - Per stomizzati, operatori sanitari e assistenti di cura.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

Consultare personale qualificato in caso di presenza di rossori, irritazioni o sensazioni di fastidio nella zona interessata prima dell'utilizzo del prodotto. Se durante l'utilizzo dovessero presentarsi irritazioni della cute, rossori o sensazioni di fastidio interrompere l'utilizzo del prodotto e consultare il personale qualificato. Non applicare su cute danneggiata o ferite aperte.

Il riutilizzo di prodotti monouso potrebbe causare potenziali danni all'utente, causando il rischio di contaminazione e compromissione delle funzioni del prodotto.

L'aderenza alla cute ed i tempi di utilizzo possono ridursi in condizioni di elevato tasso di umidità o se la placca è stata riposizionata dopo la prima applicazione.

ULTERIORI INFORMAZIONI

Conservare nella confezione ad una temperatura compresa tra i 10 ed i 30 gradi centigradi. Non raffreddare. **eakin®** declina qualsiasi responsabilità per qualsiasi danno o altra perdita che potrebbero verificarsi a seguito di un utilizzo non corretto.

Eventuali gravi incidenti verificatisi mentre si utilizza il prodotto devono essere comunicati alla casa produttrice ed alle autorità competenti presenti nel paese in cui il dispositivo viene utilizzato. Un grave incidente può mettere a rischio la salute o la vita del paziente.

Istruzioni d'uso

1. PREPARAZIONE

Controllare che la cute sia pulita ed asciutta prima dell'applicazione (1.a). Utilizzare la guida presente nella confezione per stabilire taglia e forma dello stoma (1.b). È importante stabilire l'esatta misura tra l'apertura della placca e lo stoma per ridurre al minimo il rischio di perdite e di irritazioni della cute.

Se lo stoma non è perfettamente circolare o ovale come mostrato nella guida per stabilire la misura dello stoma è necessario seguire le istruzioni presenti sulla medesima guida per determinare l'esatta dimensione dello stoma e della sacca.

Praticare un foro in corrispondenza dell'esatta misura e forma dello stoma prescelte indicati sulla placca utilizzando le forbici curve e facendo attenzione a non danneggiare la sacca. (1.c).

Per le sacche pretagliate selezionare la variante che aderisce perfettamente alla dimensione dello stoma.



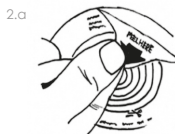
2. APPLICAZIONE

Rimuovere la pellicola protettiva dalla placca (2.a).

Allineare l'apertura centrale della placca con lo stoma.

Partendo dal fondo della placca effettuare contemporaneamente e delicatamente una pressione verso l'alto e verso il basso per assicurarsi che la placca aderisca completamente alla cute. (2.b).

(I rivestimenti per filtri inclusi nella confezione possono essere utilizzati prima di bagnarsi per prevenire l'effetto 'pancaking'. Applicare il rivestimento sollevando il tessuto e posizionare il rivestimento sul filtro che è un cerchio nero).



3.1 SVUOTARE SACCHE DRENABILI

Sganciare entrambi i ganci ad uncino dal velcro (3.a). Mettere lo scarico nella posizione in cui si vuole svuotare la sacca. Reggere la parte bassa dello scarico con una mano e spingere in avanti sul gancio aperto per allargare la fessura per lo svuotamento (3.b). Versare il contenuto della sacca nel water. Pulire lo scarico con un movimento ampio mantenendolo lontano dal proprio corpo.

Chiusura: riagganciare i ganci ad uncino dello scarico al velcro. Ripiegare il velcro verso l'alto sotto la metà nella parte bassa della sacca e attaccare il velcro per ulteriore comfort e discrezione (3.c). (L'opzione ripiegabile è presente su sacche con tessuto sul lato non aderente al corpo).

3.2 SVUOTARE SACCHE PER UROSTOMIA

Rimuovere il tappo di chiusura per procedere con lo svuotamento. Premere per controllare il flusso di fuoriuscita delle urine dal tappo. Per chiudere inserire nuovamente il tappo di chiusura.

4. RIMOZIONE

Rimuovere delicatamente la sacca staccando con una mano la placca dalla cute e con l'altra mano praticare una leggera pressione sulla cute per favorire la rimozione (4.a).

5. SMALTIMENTO

Smaltire i prodotti seguendo le linee guida locali. Non gettare il prodotto nel water.



イーキンeakin® ‘ペリカンパウチ フラット・ソフトコンベックス

本製品について

イーキンeakin®パウチは、ストーマからの排出物を集めるためのパウチです。パウチに付属するベースプレートは、健康なストーマ周辺の肌に接着するように作られています。

装着期間はそれぞれ個人により異なります。

イーキンeakin®ソフトコンベックスパウチは引っ込んでいるストーマ、平らなストーマ、また難しいストーマに適しているかもしれませんが、この選択はストーマケア専門医療者によるアセスメント後に限ります。

さらなる安心感のため、ストーマベルトを使うこともできます。(国によっては、取り扱い製品に違いがあることがあります。)

イーキンeakin®プレカットパウチは標準的な形やサイズのストーマに適しているかもしれません。イーキンフリーカットパウチはご自由な形にフィットさせることができます。

さらなる安心感をお求めの方は、ストーマベルトを併用していただけます。(国により、取扱製品には違いがございます。)

想定される使用者

オストメイト、医療従事者、介護者

注意と警告

本製品の使用前に、本製品を用いようとする部位に、皮膚の刺激感、発赤、不快感がある場合は、医療従事者にご相談ください。本製品の使用中に、使用部位に皮膚の刺激感、発赤、不快感があった場合は、使用を止め、医療従事者にご相談ください。損傷している皮膚や開放創には使用しないでください。

使い捨て製品を再利用すると、感染もしくは製品の機能低下の可能性があり、利用者の方に害を及ぼす可能性があります。

高温高湿度の環境下や、ベースプレートを一度張り付けた後、張り付けなおされた場合には肌への接着性、装着期間が減少することがあります。

その他

10℃から30℃で保存してください。平らな状態で箱で保管してください。冷蔵庫には入れないでください。

イーキンeakin®は、当製品のイーキンeakin®の現在の勧告と相容れない使い方をされた場合には、それにより生じたいかなる怪我や損失に一切の責任を持ちません。

当製品の使用に際して、深刻な出来事が発生した場合、製造元と使用された国の所轄機関へ報告してください。深刻な出来事とは、健康の著しい後退や死亡に関わるものとします。

使用方法

1. 準備

肌が清潔にし、よく乾かします。(1.a).

同封のストーマサイズガイドを使い、ストーマのサイズと形を図ってください(1.b).
漏れのリスクや肌のトラブルを減らすためには、ベースプレートの穴とストーマが
ぴったり合っていることが大事です。

ストーマがストーマサイズガイドにあるような正円や楕円形でない場合には、同封
のストーマサイズ計測ガイドに従ってストーマとパウチのサイズを図ってください。
ベースプレートの切り取りガイドを使い、反対側のパウチのフィルムを切らないよ
うに気を付けながら、図ったサイズと形にぴったり、先の曲がったハサミを使っ
て切って穴をあけます。(1.c).

プレカットのパウチの場合は、ストーマのサイズに合ったパウチを選びます。



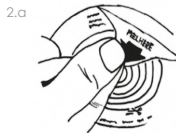
2. 取り付け

ベースプレートから保護フィルムを剥がします (2.a).

ストーマの周りにベースプレートの真ん中の穴を合わせます。

始めにベースプレートの下方からやさしく肌に押し当て、上側と外側に向かってな
じませてベースプレート全体が肌にしっかり接着したことを確かめます。(2.b).

(入浴中用、またはリバンケーキ状になるのを防ぐために使っていたただけるフィルタ
ーカバーが同封されています。フィルターカバーをご使用の際には布のスリットを
持ち上げ、暗い色の円形のフィルター部分にカバーをとりつけてください。).



3.1 ドレーナブルパウチを空にする

マジックテープの両側の羽根状の閉鎖具を外します(3.a)。パウチを空にしたい位置で、排出口部分の折り目を開きます。片手で排出口の下方を持ち、排出口のタブを上側に引き、パウチを空にするため、排出口を大きく開きます。(3.b)。トイレに内容物を出します。出口部分を体側から外側へ向かって、一回で拭き、きれいにします。

閉じるには: 出口部分を折り上げ、マジックテープに羽根状の閉鎖具をしっかり留めます。マジックテープ部分をパウチの不織布の下部のスリットの下に折り込み、さらに心地よさや目立ちにくさのため、マジックテープの点に留めます。(3.c)。この折り込み方法は、“体の反対”側に不織布がついているバックのみで可能です。



3.2 ウロストミーパウチを空にする

排出口からキャップを引きぬき、空にしてください。

排出口をつまんで尿の流れをコントロールしてください。閉める際には、排出口にキャップを入れ込み、閉じてください。

4. 取り外し

ベースプレートを下側に、肌から離すように剥がしてやさしくパウチを取り外します。空いている方の手で軽く肌を押さえ、取り外しの補助をします。(4.a)



5. 廃棄

使用済みのものは、自治体の指示に従って廃棄してください。トイレに本製品を落さないでください。

eakin® stomazakjes met vlakke en soft convex huidplaten

OVER DIT PRODUCT

eakin® stomazakjes worden gebruikt om output van een stoma op te vangen. De huidplaat dat aan het zakje bevestigd zit, is bedoeld om aan de peristomale huid te hechten.

Individuele draagtijden kunnen variëren.

eakin® soft convex stomazakjes zijn mogelijk alleen geschikt voor teruggetrokken, verzonken of andere moeilijke stoma's na beoordeling van een zorgprofessional.

eakin® voorgestante stomazakjes kunnen geschikt zijn voor stoma's met een normale vorm en grootte. **eakin®** stomazakjes met een knipversie zorgen voor een aangepaste pasvorm.

Voor degenen die extra support nodig hebben, is een elastische gordel beschikbaar. (Productbeschikbaarheid kan variëren per land.)

Ontwikkeld voor: stomadragers, zorgprofessionals en zorgverleners.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN

Raadpleeg een zorgprofessional als u huidirritatie, roodheid of ongemak ervaart voorafgaand aan productgebruik. Raadpleeg een zorgprofessional en staak het productgebruik indien u na aanbrengen huidirritatie, roodheid of ongemak ervaart. Niet aanbrengen op kapotte huid of open wonden.

Alleen voor eenmalig gebruik. Hergebruik van een wegwerpproduct kan schade toebrengen aan de gebruiker door het risico van vervuiling en verstoring van de productfunctie.

De hechting aan de huid en de draagtijd kan verminderen in omstandigheden met een verhoogde temperatuur of vochtigheid of als de basisplaat wordt verplaatst na de eerste toepassing.

ANDERE INFORMATIE

Bewaar tussen 10 en 50 graden Celsius. **eakin®** aanvaardt geen aansprakelijkheid voor verwondingen of andere schade die het gevolg kunnen zijn als het hulpmiddel anders dan aanbevolen wordt gebruikt.

Ernstige ongevallen door gebruik van dit hulpmiddel moeten aan de producent en de bevoegde instantie in het land van gebruik worden gemeld. Een ernstig ongeval is een ongeval waarbij de patiënt overlijdt of zijn gezondheidstoestand ernstig verslechtert.

Gebruiksaanwijzingen

1. VOORBEREIDING

Zorg ervoor dat het huid schoon en droog is voor de toepassing (1.a).

Gebruik de bijgesloten stoma-afmetingmeetgids om de afmetingen en de vorm van de stoma te meten (1.b). Het is van belang om een exacte pasvorm tussen de opening van de huidplaat en de stoma te garanderen om het risico op lekkage en huidproblemen te reduceren.

Als uw stoma geen exacte cirkel of ovaal is zoals weergegeven op de stoma-afmetingmeetgids, moet u de instructies van de bijgesloten stoma-afmetingmeetgids volgen om de afmetingen van uw stoma en zakje te bepalen.

Gebruik de snijgids op de huidplaat, knip met een stomaschaar een opening die past op de exacte, vooraf gemeten afmeting en vorm van de stoma. Zorg ervoor dat u niet door de transparante binnenzak aan de andere kant (1.c) knipt.

Voor vooraf geknipte zakjes selecteert u de variant die past bij de afmetingen van de stoma.



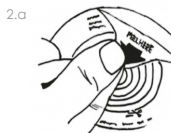
2. TOEPASSING

Haal de beschermingsfilm van de huidplaat (2.a).

Lijn de centrale opening van de huidplaat rond de stoma uit.

Druk de huidplaat onderaan zachtjes tegen uw huid, werk verder naar boven en naar buiten om te garanderen dat huidplaat volledig op de huid is bevestigd. (2.b).

(Filter stickers zijn bijgesloten, deze kunnen worden gebruikt bij het baden of om "verkleven" te voorkomen. Breng de sticker aan door het non-woven gedeelte op te tillen en de sticker over het filter te plaatsen. Deze is herkenbaar als een donkere cirkel).



3.1 DRAINEERBARE ZAKJES LEEGMAKEN

Haal de haaklussen van de klittenbandstrip (3.a). Rol de outlet open op de plaats waar u het zakje wilt leegmaken. Houd de onderzijde van de outlet vast met één hand en trek de openingslus naar boven om een grotere opening voor het leegmaken (3.b) te maken. Spoel de inhoud door het toilet. Reinig de outlet met een vegende beweging weg van uw lichaam.

Om te sluiten: vouw de outlet terug en bevestig de twee haaklussen aan de klittenbandstrip. Vouw de outlet een laatste keer extra onder de non-woven laag en bevestig aan de velcrobutton (3.c). (Steekoptie alleen beschikbaar bij zakjes met weefsel aan "niet-lichaamszijde").

3.2 STOMAZAKJES LEEGMAKEN

Trek de stopsluiting uit de stop om het legen mogelijk te maken.

Knijp voorzichtig om de urine uit de outlet te laten stromen. Plaats de stopsluiting opnieuw in de stop om te sluiten.

4. VERWIJDEREN

Verwijder het zakje zachtjes door de huidplaat van boven naar onder en weg van de huid te verwijderen. Oefen met uw vrije hand een lichte druk uit op de huid om het verwijderen te vereenvoudigen (4.a).

5. AFDANKING

Afvalverwijdering in overeenstemming met lokale richtlijnen. Spoel het product niet door het toilet.



eakin® pouches/ eakin® 'pelican pouches™': flate og myke konvekse stomiposer

OM DETTE PRODUKTET

eakin®-poser brukes til å samle avfall fra en stomi. Grunnplaten som er festet til posen er beregnet på å klebe seg til peristomal hud. Individuelle slitasjetider kan variere.

eakin® myke konvekse poser kan være egnet for tilbaketrukne, flate eller andre utfordrende stomier bare etter vurdering av stomipersonell.

eakin® forhåndssklippede poser kan være egnet for stomier med vanlig form og størrelse. **eakin®**-poser kan klippes for å gi en skreddersydd passform.

For de som trenger ekstra sikkerhet, kan et stomibelte benyttes. (Produkttilgjengeligheten kan variere i ditt land).

Anbefalt brukt av stomipasienter, helsepersonell og øvring omsorgspersonell.

ADVARSLER OG FORSIKTIGHETSREGLER

Kontakt helsepersonell hvis du har hudirritasjon, rødhet eller ubehag i området for produktpåføring før bruk. Hvis du opplever hudirritasjon, rødhet eller ubehag i løpet av bruksområdet under bruk, må du avslutte bruken og ta kontakt med helsepersonell. Ikke bruk på ødelagt hud eller åpne sår. Kun til engangsbruk. Gjenbruk av et engangsprodukt kan potensielt skade brukeren grunnet risiko for forurensning og redusert funksjon av produktet.

Vedheft til huden og slitetid kan reduseres ved forhold med høye temperaturer eller fuktighet, eller hvis grunnplaten settes på en gang til etter første påføring.

ANNEN INFORMASJON

Oppbevares flatt i egen emballasje ved værelsestemperatur mellom 10 ° og 30 °Celsius. Skal ikke kjøles.

eakin® påtar seg intet ansvar for personskade eller annet tap som måtte oppstå hvis dette produktet brukes på feil måte og i strid med **eakin®** gjeldende anbefalinger.

Eventuelle alvorlige hendelser som måtte oppstå i forbindelse med bruken av dette produktet skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i det landet hvor produktet brukes. En alvorlig hendelse er en som involverer seriøs forverring av helse eller pasientens død.

Bruksanvisning

1. FORBEREDELSE

Pass på at huden er ren og tørr før påføring (1.a).

Vedlagt finner du en størrelsesguide for å måle størrelse og fasong på stomien (1.b). Det er viktig at det oppnås en nøyaktig passform mellom grunnplaten og stomien slik at risiko for lekkasjer og hudproblemer kan reduseres.

Hvis din stomi ikke er som en eksakt sirkel eller oval som vist på størrelsesguiden må du følge instruksjonene i den vedlagte størrelsesguiden for å klippe posen til riktig størrelse og fasong tilpasset din stomi.

Ved hjelp av klippeguiden på grunnplaten, klipper du et hull for nøyaktig tilpassning til den forhåndsmålte størrelsen og formen på stomien ved hjelp av en buet saks, og pass på at du ikke klipper eller kutter gjennom posehinnen på den andre siden (1.c).

For forhåndsklippede poser velger du den varianten som stemmer overens med størrelsen på stomien.



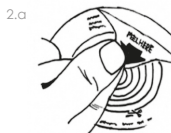
2. PÅFØRING

Skrell av den beskyttende hinnen fra grunnplaten (2.a).

Sammenstill senterhullet på grunnplaten rundt stomien.

Begynn nederst på grunnplaten, trykk forsiktig mot huden og glatte oppover og utover for å sikre at hele grunnplaten er godt festet til huden (2.b).

(Filterbeskyttelser er inkludert for bruk ved bading/dusjing eller for å forhindre at filterne 'kaker seg'. Påfør beskyttelsen ved å løfte opp det delte stoffet og plasser beskyttelsen over filteret. Dette er synlig som en mørk sirkel).



3.1 TØMMING AV TØMBARE POSER

Skrell av begge krokflukene på borrelåsen (3.a). Brett ut den åpningen hvor du ønsker å tømme posen. Hold bunnen av åpningen med en hånd og trekk oppover på åpningsfliken for å gjøre tømmeåpningen større (3.b). La innholdet renne ut i toalettukken. Rengjør åpningen med en feiende bevegelse vekk fra kroppen din.

Slik lukker du: brett åpningen sammen igjen og fest med de to krokflukene på borrelåsen. Trekk borrelåsen oppunder posestoffet der det er delt og fest borrelåsfliken for å skape komfort og diskresjon (3.c). (Opptrekksmuligheten er kun tilgjengelig på poser som er stoffbelagte på motsatt side av kroppen).

3.2 TØMMING AV UROSTOMIPOSER

Trekk lukkeinnetningen ut av proppen for tømning.

For å kontrollere urinstrømmen ut av proppen, ganske enkelt klem på den. Sett lukkeinnetningen tilbake igjen for lukking.

4. FJERNING

Fjern posen forsiktig ved å skrelle grunnplaten nedover og vekk fra huden. Bruk lett trykk på huden med din frie hånd for å bistå med fjerningen (4.a).

5. AVHENDING

Kast avfallstoffer i samsvar med lokale retningslinjer. Ikke slipp produktet ned i toalettukken.



eakin® pouches/ eakin® 'pelican pouches™': platta och mjuka konvexa stomipåsar

OM PRODUKTEN

eakin® stomibandage används för att samla upp urin eller avföring från en stomi. Hudskyddsplattan som är fäst vid påsen är avsedd att placeras på peristomal hud.

Bårtiden är individuell och kan variera.

Avsedd för personer med stomi och vårdpersonal.

VARNINGAR

Konsultera vårdpersonal om du upplever hudirritation, rodnad eller obehag på det aktuella hudområdet innan du påbörjar behandlingen. Om du under behandlingen upplever hudirritation, rodnad eller obehag, avbryt användandet och konsultera vårdpersonal. Använd inte på skadad hud eller öppna sår.

Återanvändning av en engångsprodukt kan potentiellt skada användaren på grund av risken för kontaminering och försämrad produktfunktion.

Vidhäftningsförmågan och bårtiden kan påverkas vid förhållanden med förhöjd temperatur och luftfuktighet, eller om basplattan har återapplicerats efter första appliceringen.

ÖVRIG INFORMATION

Förvaras liggande i kartongen i rumstemperatur mellan 10 ° och 30 ° Celsius. Förvara ej i kylskåp.

eakin® ansvarar inte för skada eller annan åkomma som kan uppstå om denna produkt används på ett sätt som strider mot **eakin®**'s nuvarande rekommendationer.

Alla allvarliga incidenter som inträffar i samband med användning av denna enhet ska rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i det land där användningen sker. En allvarlig incident är en som involverar patientens död eller allvarlig försämring av hälsotillstånd.

Användarinstruktioner

1. FÖRBEREDELSE

Se till att huden är ren och torr före applicering (1.a).

Använd medföljande guide för stomimått för att mäta stomins storlek och form (1.b). Det är viktigt att säkerställa en exakt passform mellan hudskyddsplattan och stomin för att minska risken för läckage och hudproblem.

Om din stomi inte är helt rund eller oval, och därför inte passar i mätguiden för stomistorlek, måste du följa anvisningarna i den bifogade klippguiden för att uppnå perfekt passform.

Klipp ett hål i plattan så att den passar den exakt uppmätta storleken och formen på stomin, använd en svängd sax. Var noga med att inte klippa igenom plastfilmen på andra sidan (1.c).

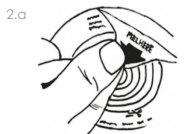
2. APPLICERING

Ta bort skyddsfilmen från hudskyddsplattan. (2.a).

Placera plattans hål över stomin.

Börja längst ner på plattan, tryck försiktigt mot huden och släta ut med värmande tryck från handen tills hela plattan är ordentligt fäst vid huden. (2.b).

Filterskydd ingår som kan användas vid bad/dusch eller för att förhindra "pancaking". Applicera filterskyddet genom att dra isär den delade framsidan och placera filterskyddet över filtret som ser ut som en mörk cirkel.



3.1 TÖMNING AV TÖMBARA PÅSAR

Lossa kardborrfästet. (3.a). Vik ner påsens utlopp. För att få större öppning, dra i fliken så att utloppet blir större. (3.b). Töm innehållet i toaletten. Rengör utloppet med papper eller en kompress.

För att stänga: vik upp utloppet och fäst det med kardborreflikarna (3.c).

4. BORTTAGNING

Dra försiktigt bort plattan från huden samtidigt som du håller emot med andra handen. (4.a).

5. KASSERING

Kassering av avfall ska ske i enlighet med lokala bestämmelser.

Får ej spolas ned i toaletten.



Vrečke eakin®/eakin® 'pelican pouches™': ravne in mehke konveksne vrečke za stomo

O IZDELKU

Vrečke **eakin®** se uporabljajo za zbiranje izločkov iz stome. Vgrajena kožna podloga se prilepi na peristomalno kožo. Časi nošenja vrečke se lahko spreminjajo.

Mehke konveksne vrečke **eakin®** lahko uporabljate pri ugreznjenih stomah, skrčenih stomah (v ravni liniji s kožo) ali drugih problematičnih stomah, vendar le če tako presodi strokovnjak.

Izrezane vrečke **eakin®** so primerne za stome normalne oblike in velikosti. Vrečke **eakin®** z možnostjo samozreza omogočajo prilagoditev po meri.

Če potrebujete dodatno oporo, lahko uporabite pas za stomo. (Razpoložljivost izdelkov se spreminja glede na državo).

Predvideni uporabniki - Za osebe s stomo, zdravstvene delavce in negovalce.

OPOZORILA

Če imate na mestu, kamor ste nameravali namestiti izdelek dražej občutek, rdečino ali neudoben občutek, se posvetujte z zdravstvenim strokovnjakom. Prenehajte z uporabo in se posvetujte z zdravnikom, če pride do draženja kože, rdečine ali neprijetnega občutka na predelu, na katerega ste nanesli izdelek. Ne uporabljajte na poškodani koži ali odprtih ranah.

Samo za enkratno uporabo. Ponovna uporaba izdelka za enkratno uporabo lahko škoduje uporabnikom zaradi tveganja za okužbo in slabšega delovanja izdelka.

Lepljivost in čas nošenja se lahko zmanjšata v primeru povišane temperature ali vlažnosti oziroma če kožno podlogo premestite po tem, ko ste jo že namestili.

DRUGE INFORMACIJE

Hranite pri temperaturi med 10 in 30 °C. Shranjujte v škatli na ravni površini. Ne shranjujte v hladilniku.

Družba **eakin®** ne prevzema odgovornosti za poškodbe ali druge izgube, ki se lahko pojavijo, če izdelek ne uporabljate v skladu s trenutnimi priporočili družbe **eakin®**.

Vsak resen zplet, ki se zgodi v povezavi z uporabo te naprave, je treba sporočiti proizvajalcu in pristojnim organom države, v kateri se izdelek uporablja. Resen zplet vključuje resno poslabšanje zdravja ali smrt pacienta.

Navodila za uporabo

1. PRIPRAVA

Poskrbite, da je koža pred namestitvijo čista in suha (1.a).

Uporabite priloženo šablono, da izmerite velikost in obliko stome (1.b). Pomembno je, da poskrbite za natančno prileganje med izrezom na podlogi in stomo ter tako zmanjšate tveganje za uhajanje izločkov in težave s kožo.

Če stoma ni popolnoma okrogla ali ovalna, kot je prikazano na šabloni, sledite priloženim navodilom, na priloženem vodilu za velikost izreza stome da izmerite vašo stomo in vrečko.

S pomočjo vodila za izrezovanje na osnovni plošči naredite izrez, ki bo natančno ustrezal izmerjeni velikosti in obliki stome. Pri tem uporabite zakrivljene škarje in pazite, da ne prerežete filma na drugi strani vrečke (1.c).

Če uporabljate izrezane vrečke izberite fisto, ki se ujema z velikostjo stome.

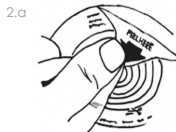
2. NAMESTITEV

S podloge odstranite zaščitni film (2.a).

Sredino izreza na osnovni plošči namestite okoli stome.

Začnite na spodnjem delu podloge in jo nežno pritisnite na kožo. Podlogo gladite navzgor in navzven, da jo varno prilepite na kožo. (2.b).

(Vključene so zaščitne za filter, ki jih lahko uporabite pri umivanju ali za preprečitev nabiranja izločkov. °-Zaščito namestite tako, da dvignete prekinjeno blago na vrečki in zaščito namestite čez filter, ki ga lahko



vidite kot temen krog.

3.1 PRAZNJENJE VREČKE Z IZPUSTOM

Odpnite jezička z velcro traku (3.a). Odvijte izpust in ga usmerite, kamor želite izprazniti vrečko. Z eno roko držite spodnji del izpusta in potegnite jeziček za odpiranje navzgor, da povečate odprtino za praznjenje (3.b). Pustite, da vsebina vrečke steče v stranišče. Očistite izpust z enim pometajočim gibom stran od telesa.

Izpust zaprete tako, da ga zložite in z dvema jezičkoma pripnete nazaj na velcro trak. Za dodatno udobje in diskretnost velcro trak potisnite pod namensko odprtino na dnu vrečke in ga pritrdite na velcro točko (3.c). (Trak lahko pospravite pod namensko odprtino samo pri vrečkah, narejenih iz blaga na strani, ki kaže stran od telesa).

3.2 PRAZNJENJE VREČK ZA UROSTOMO

Iz izpusta odstranite zamašek, da se vrečka izprazni.

Tok urina iz izpusta lahko nadzorujete s stiskanjem. Vrečko zaprete tako, da ponovno vstavite zamašek.

4. ODSTRANJEVANJE

Vrečko nežno odstranite tako, da podlogo odlepite navzdol in stran od kože. Za lažje odstranjevanje z drugo roko rahlo pritisnite na kožo (4.a).

5. ODLAGANJE ODPADKOV

Odpadke zavrzite v skladu z lokalno zakonodajo. Izdelka ne mečite v stranišče.



أكياس إيكان / أكياس بليكان إيكان™: أكياس فغر مسطحة وناعمة ومحدبة

تعريف المنتج

تستخدم أكياس إيكان® لتجميع الفضلات الناتجة من الفتحات الاصطناعية. الغرض من الصفيحة القاعدية المثبتة بالكيس هو أن تلتصق بالجلد السليم المحيط بالفتحة الاصطناعية. تختلف مرات الاستخدام من حالة لأخرى. أكياس إيكان® الناعمة المحدبة تلائم فتحات الفغر المنكمشة والمنبسطة والفتحات الأخرى الصعبة وتستخدم فقط بناء على تقييم أخصائي في العناية بفتحات الفغر. إن أكياس إيكان® سابقة التقطيع قد تلائم الفتحات الاصطناعية ذات الأشكال والأحجام الاعتيادية. إن أكياس إيكان المقطعة لتلائم الاستخدام تتيح للمستخدم التنسيق حسب الحاجة. ولمن يرغبون في المزيد من الأمان يمكن استخدام حزام للفتحات الاصطناعية. (قد تختلف إتاحة المنتج في بلدك). من خضوعوا لعمليات الفتحات الاصطناعية والمتخصصون في الرعاية الصحية ومقدمو الرعاية.

التحذيرات والتنبيهات

استشر متخصص في الرعاية الصحية إذا حدث لك أي تهيج أو أحمرار بالجلد أو أي شعور بعدم الراحة في المنطقة المحيطة بالفتحة الاصطناعية. إعادة استخدام المنتجات التي لا تستخدم إلا مرة واحدة قد يسبب ضرراً للمستخدم نتيجة خطر التلوث وضعف أداء وظيفة المنتج. للاستخدام مرة واحدة فقط. إعادة استخدام المنتجات التي لا تستخدم إلا مرة واحدة قد يسبب ضرراً للمستخدم نتيجة خطر التلوث وضعف أداء وظيفة المنتج. قد تنخفض درجة الالتصاق بالجلد وعدد مرات الاستخدام نتيجة ارتفاع درجة الحرارة أو البلل أو إذا حدث تغيير في موضع الصفيحة القاعدية بعد الاستخدام للمرة الأولى.

معلومات أخرى

تخزن في درجة حرارة بين 10° و 30° درجة مئوية. تخزن مفرودة في العلبة ولا توضع في الثلاجة. شركة إيكان® لا تتحمل أي مسؤولية عن أي إصابات أو خسائر أخرى قد تنشأ بسبب استخدام هذا المنتج بطريقة تخالف التوصيات الحالية لشركة إيكان®. أي حوادث خطيرة تحدث بسبب استخدام هذه الأداة يجب إبلاغها إلى الجهة المصنعة والسلطات المختصة في بلد الاستخدام. الحادث الخطير هو الحادث الذي ينطوي على التدهور الخطير في الحالة الصحية أو موت المريض.

تعليمات الاستخدام

1. التحضير

تأكد أن الجلد نظيف وجاف قبل الاستخدام (1.أ).

استخدم الدليل الإرشادي لقياس حجم الفتحة الاصطناعية المرفق لقياس حجم الفتحة وشكلها. (1.ب). من المهم التأكد من الملائمة الدقيقة بين الصفيحة القاعدية والفتحة الاصطناعية للتقليل من خطر التسرب ومشاكل الجلد.

إذا لم تكن الفتحة الاصطناعية لديك بشكل دائري أو بيضاوي دقيق كما هو موضح في الدليل الإرشادي لقياس حجم الفتحة الاصطناعية، عليك باتباع التعليمات الواردة في الدليل الإرشادي لقياس حجم الفتحة الاصطناعية لضبط حجم الفتحة الاصطناعية والكيس. استخدم الدليل الإرشادي للقطع الموجود على الصفيحة القاعدية لتقطع فتحة ثلاثية بدقة حجم وشكل الفتحة الاصطناعية التي قمت بقياسها مسبقاً باستخدام مقص منحنى، وتوخى الحذر حتى لا تقطع غشاء الكيس في الجانب الآخر (1.ج).

بالنسبة للأكياس سابقة التقطيع، اختر الشكل الذي يماثل حجم الفتحة الاصطناعية.

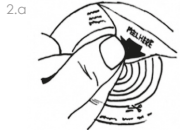
2. الاستخدام

انزع الغشاء الواقي من الصفيحة القاعدية (2.أ).

اضبط الفتحة الموجودة في وسط الصفيحة القاعدية حول الفتحة الاصطناعية. ابدأ من أسفل الصفيحة القاعدية واضغط برفق في اتجاه جلدك، لتقوم بتسوية الكيس لأعلى وللداخل للتأكد من أن الصفيحة القاعدية بأكملها ملتصقة بإحكام بالجلد. (2.ب).

(المنتج مزود بأغطية للمرشحات والتي يمكن استخدامها أثناء الاستحمام أو لمنع هبوط الكيس وتسطحه.

ضع الغطاء بواسطة رفع النسيج الفاصل ووضعه على المرشح والذي يبدو بشكل دائرة داكنة).



1.3. تفريغ أكياس التصريف

انزع كلا مقبضي المشبك من شريط فلكرو (أ.3). فك مخرج تصريف الفضلات في الموضوع الذي تريد تفريغ الكيس منه. امسك أسفل المخرج بإحدى يديك واسحب لأعلى على مقبض الفتح لعمل فتحة أكبر للتفريغ. (ب.3). دح المحتويات تصرف في المراوض. نظف مخرج التصريف بحركة واحدة كاسحة بعيداً عن جسمك.

للغلق: اطوي مخرج التصريف لأعلى مرة أخرى وأحكم إغلاقه بواسطة لصق كلا مقبضي المشبك في شريط فلكرو. اثني شريط فلكرو تحت الفاصل في أسفل نسيج الكيس والصقه بنقطة فلكرو لمزيد من الراحة والإحكام (ج.3). (خاصية الثني متوفرة فقط في الأكياس المزودة بنسيج على الجانب غير الملاصق للجسم).



2.3. تفريغ أكياس الفغر البولي

اسحب سدادة الإغلاق بعيداً عن السدادة لإتاحة التفريغ.

للتحكم في تدفق البول من السدادة، عليك فقط بالضغط على الكيس لعصره. وللغلق عليك بإعادة تثبيت سدادة الإغلاق.

4. الإزالة

انزع الكيس برفق بواسطة تقشير الصفيحة القاعدية لأسفل وبعيداً عن الجلد. اضغط على جلدك بخفة بيدك الحرة للمساعدة في إزالة الكيس (أ.4)



5. التخلص من المنتج

تخلص من نفايات المنتجات طبقاً للإرشادات المحلية. لا ترمي المنتج في المراوض.



 TG Eakin Limited,
15 Ballystockart Road,
County Down, BT23 5QY,
Northern Ireland, U.K.

www.eakin.eu

© 2021 TG Eakin Ltd.
Issue 2. November 2021

PELPI/15

